Barnebøker for Norge

barneboker.no

Andiswa, Gwiazda Piłki Nożnej / Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels
Illustret av: Eden Daniels
Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no

Andiswa, Gwiazda Piłki Nożnej

Fotballhelten Andiswa

Eden Daniels
Eden Daniels
Aleksandra Migorska
polsk / bokmål
nivå 2

Andiswa przyglądała się chłopcom, którzy grali w piłkę nożną. Zawsze chciała do nich dołączyć. Zapytała trenera czy może z nimi trenować.

. . .

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.

Trener położył ręce na biodrach i powiedział: „W tej szkole tylko chłopcy mogą grać w piłkę nożną”.

. . .

Treneren satte hendene i siden. “På skolen her får bare gutter spille fotball”, sa han.

Chłopcy powiedzieli jej żeby poszła zagrać w siatkówkę. Mówili, że siatkówka jest dla dziewczyn, a piłka nożna jest dla chłopców. Andiswa była bardzo niezadowolona.

. . .

Guttene sa at hun skulle gå og spille nettball. De sa at nettball er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa ble sint.

Tłum oszalał z radości! Od tej pory dziewczynki mogły grać w piłkę nożną w szkole.

. . .

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.

W drugiej połowie meczu, jeden z chłopców podał piłkę do Andiswy. Biegła wyjątkowo szybko, kopnęła piłkę i strzeliła bramkę!

. . .

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.

Następnego dnia, w szkole odbywał się ważny mecz piłkarski. Trener martwił się, ponieważ jego najlepszy piłkarz rozchorował się i nie mógł grać.

. . .

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.

Andiswa pobiegła do trenera i błagała go, aby pozwolił jej zagrać. Trener nie był pewny co zrobić, ale w końcu pozwolił dziewczynce dołączyć do drużyny.

. . .

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.

Mecz nie był łatwy. W pierwszej połowie nie padły żadne bramki.

. . .

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.